



Thế nào là thành phố dễ tiếp cận và công bằng?

Năm 2016, Thị Trưởng Martin J. Walsh đã ký sắc lệnh “Establishing Language and Communications Access for City Services” (“Thiết Lập Chương Trình Tiếp Cận Ngôn Ngữ và Giao Tiếp cho Các Dịch Vụ của Thành Phố”). Trong loạt bài viết hàng tháng này, chúng tôi rất vui mừng được chia sẻ với quý vị về sự tiến bộ đã đạt được. Chúng tôi hy vọng rằng quý vị sẽ hỗ trợ chúng tôi trong việc đưa Boston trở thành nơi dễ gần, đáng sống, làm việc và vui chơi.

Lập kế hoạch về khả năng tiếp cận là tạo ra môi trường mà ở đó tất cả mọi người đều có thể tham gia, đóng góp ý kiến và được lắng nghe. Chương trình Language and Communication Access (Tiếp Cận Ngôn Ngữ và Giao Tiếp) là sáng kiến thuộc danh sách ưu tiên mà Thị Trưởng đề xuất. Khoảng 17% cư dân Boston không sử dụng tiếng Anh làm ngôn ngữ chính và khoảng 12% dân số thành phố sống với tình trạng khuyết tật. Phát triển Boston thành một thành phố toàn diện và công bằng hơn với ý nghĩa là nghĩ đến khả năng tiếp cận cho tất cả mọi người như một thực tiễn về tính công bằng, hơn là một đề cương hoặc danh mục kiểm tra nào đó.

Để bắt đầu, điều quan trọng là phải nghĩ đến những cách thức đã được sử dụng để xây dựng xã hội nhằm mang lại lợi ích cho dân số “chính thống”. Ở Boston và hầu hết các nơi ở Hoa Kỳ, “chủ đạo” có nghĩa là những cư dân có thể nói tiếng Anh, di chuyển tự do và độc lập và giao tiếp không gặp khó khăn, cùng với nhiều điểm thuận lợi khác.

Khi chúng ta tự hỏi “Chúng ta có thể phát triển Boston thành một nơi tốt hơn cho mọi người bằng cách nào?” thì điều quan trọng là cần nghĩ đến cách đáp ứng nhu cầu của những người không có một hoặc nhiều đặc điểm chủ đạo này. Điều quan trọng không kém là phải nhận ra rằng không ai sinh ra vốn phải chịu khiếm khuyết từ việc họ là ai hoặc họ có gì và không có gì.

Vì lý do này, Thành Phố Boston đang điều chỉnh cách tiếp cận theo cách thức công bằng và dễ tiếp cận. Chúng tôi biết rằng những người dân sống ở 23 khu vực thuộc Boston có thể nói hoặc sử dụng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh; họ cũng có thể được trợ giúp bởi các thiết bị công nghệ hỗ trợ để giao tiếp và để được thấu hiểu. Cách thức mọi người liên kết với ngôn ngữ và giao tiếp rất đa dạng. Điều này giải thích cho việc tại sao khả năng tiếp cận tự động là điều bắt buộc đối với công việc này.

Vì vậy, đối với câu hỏi của quý vị là Thành Phố Boston sẽ tạo ra các dịch vụ và không gian chào đón và dễ tiếp cận hơn bằng cách nào? Dưới đây là một vài cách thức chúng tôi dự định bắt đầu thực hiện:



1. Thu thập phản hồi về các ưu tiên và nhu cầu của mọi người trong các nhóm đối tượng dân cư chính của chúng ta
2. Hợp tác với các tổ chức cộng đồng để ủng hộ và nâng cao nhận thức về khả năng tiếp cận ngôn ngữ và giao tiếp
3. Đầu tư công nghệ nội bộ như thiết bị hỗ trợ nghe và thiết bị phiên dịch trực tiếp
4. Duy trì danh sách nhân viên đa ngôn ngữ và tình nguyện viên cộng đồng có thể giúp phiên dịch hoặc chuyển ngữ
5. Thông báo cung cấp miễn phí các dịch vụ phiên dịch, chuyển ngữ và dịch vụ Communications Access Real-Time (Chuyển Lời Nói Thành Văn Bản Trong Thời Gian Thực) cho các sự kiện, dịch vụ hoặc chương trình của Thành Phố
6. Duy trì cấp độ gần tương đương trình độ đọc lớp 8 cho các thông tin giao tiếp bên ngoài
7. Cung cấp lời thuyết minh video, bản chép âm thanh và mô tả hình ảnh khi khả thi
8. Cung cấp các tùy chọn tạo định dạng thay thế trên các tài liệu đã xuất bản ở định dạng PDF có thể đọc
9. Đặt thẻ xác định ngôn ngữ tại mỗi bộ phận dịch vụ khách hàng và bàn tiếp tân chính trong Tòa Thị Chính
10. Chuyển ngữ các tài liệu quan trọng cho từng bộ phận ra năm ngôn ngữ phổ biến nhất của Thành Phố
11. Cung cấp dịch vụ phiên dịch tức thời thông qua Boston 311, đường dây nóng 24/7 của Thị Trưởng cho các trường hợp không khẩn cấp

Trên đây là một vài cách thức mà Thành Phố Boston đang triển khai để giải quyết vấn đề tính công bằng trong khả năng tiếp cận ngôn ngữ và giao tiếp trong các dịch vụ công của Thành phố. Chúng tôi mong muốn được nghe ý kiến và đề xuất của quý vị về việc chúng tôi có thể bổ sung thêm những đề xuất nào khác vào danh sách trên đây. Quý vị có thể gửi thư cho chúng tôi [tại đây](#).

Language and Communication Access (Chương trình Tiếp Cận Ngôn Ngữ và Giao Tiếp) nỗ lực giúp tất cả các thành phần cư dân đều có thể tiếp cận các dịch vụ, chương trình và hoạt động một cách có ý nghĩa nhằm hướng đến một Thành Phố Boston vững mạnh. Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập vào địa chỉ [Language and Communications Access](#).

Español | Kreyòl ayisyen | 繁體中文 | 简体中文 | Tiếng Việt | kriolu | العربية | Português | Русский | Français